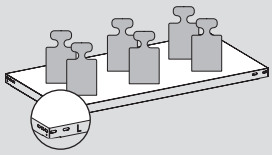
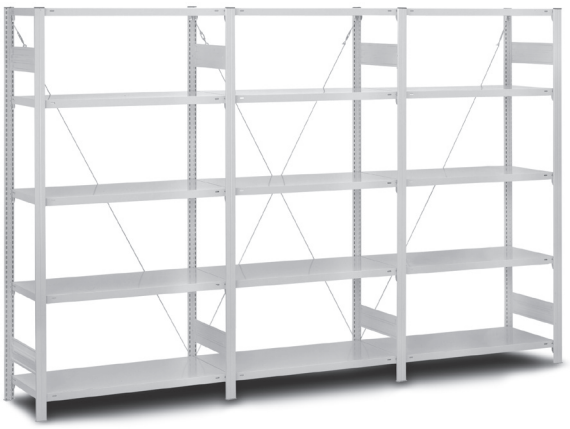
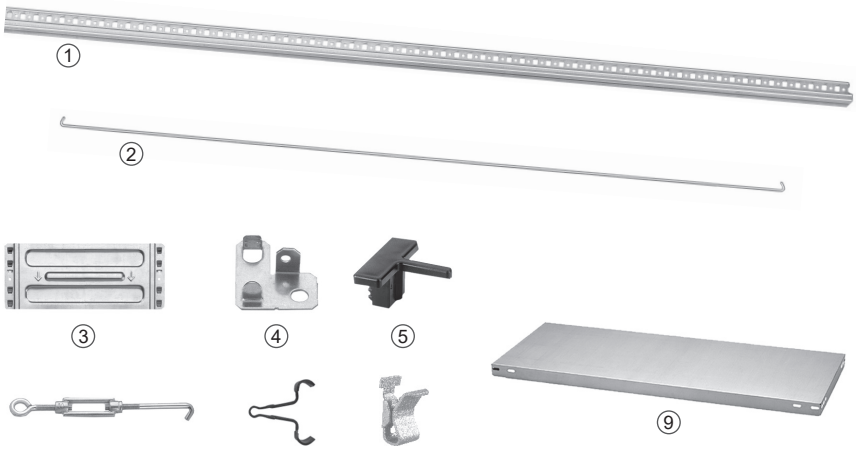
Stecksystem **ORION PLUS**

AntiBac®

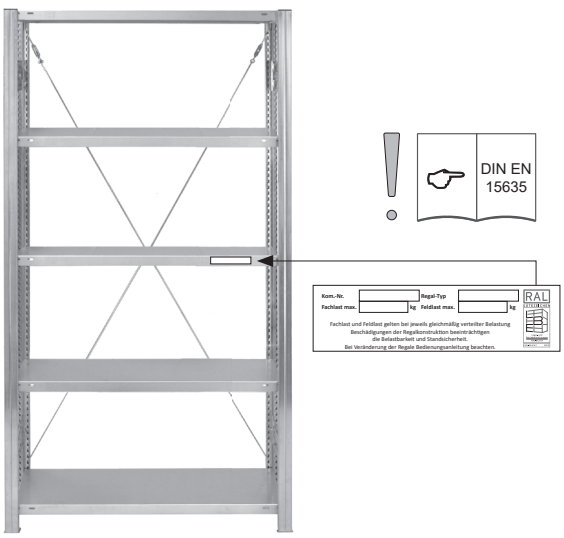


HIX-125-ANT-0/1

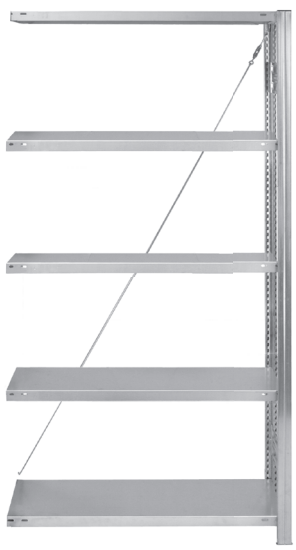




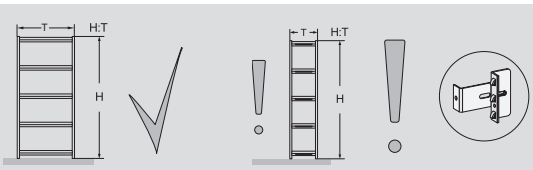
Seite 8
Page 8

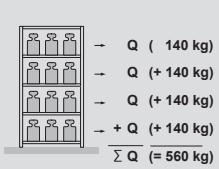


H =	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Qmax.:	1600 kg	1000 kg	1700 kg
①	4 x	4 x	4 x
②	2 x	2 x	2 x
③	4 x	4 x	6 x
④	4 x	4 x	4 x
⑤	4 x	4 x	4 x
⑥	2 x	2 x	2 x
⑦	8 x	8 x	12 x
⑧	20 x	24 x	28 x
⑨	5 x	6 x	7 x

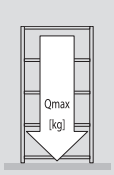


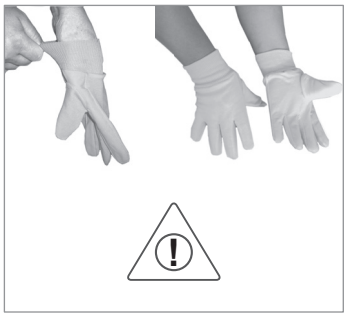
H =	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Qmax.:	1600 kg	1000 kg	1700 kg
①	2 x	2 x	2 x
②	1 x	1 x	1 x
③	2 x	2 x	3 x
④	2 x	2 x	2 x
⑤	2 x	2 x	2 x
⑥	1 x	1 x	1 x
⑦	4 x	4 x	6 x
⑧	20 x	24 x	28 x
⑨	5 x	6 x	7 x

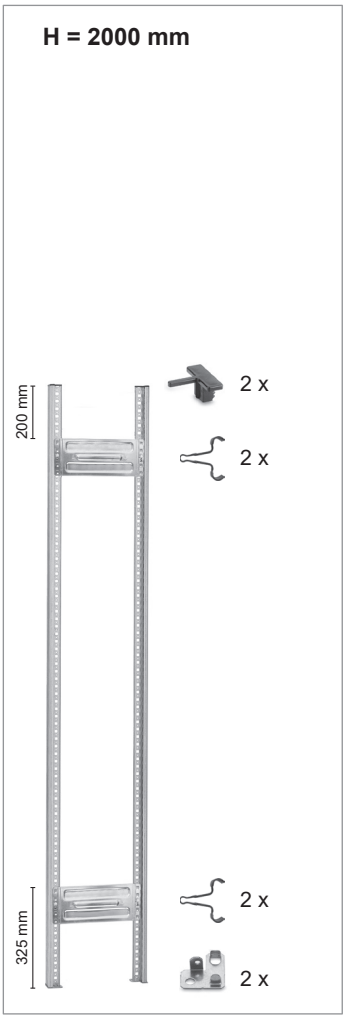


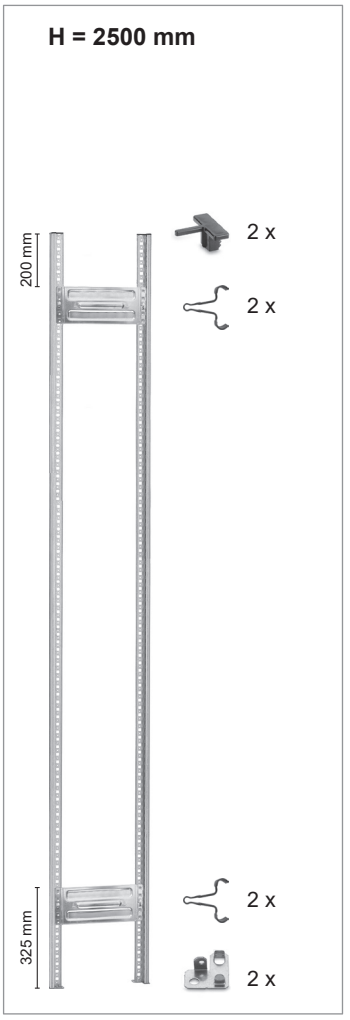


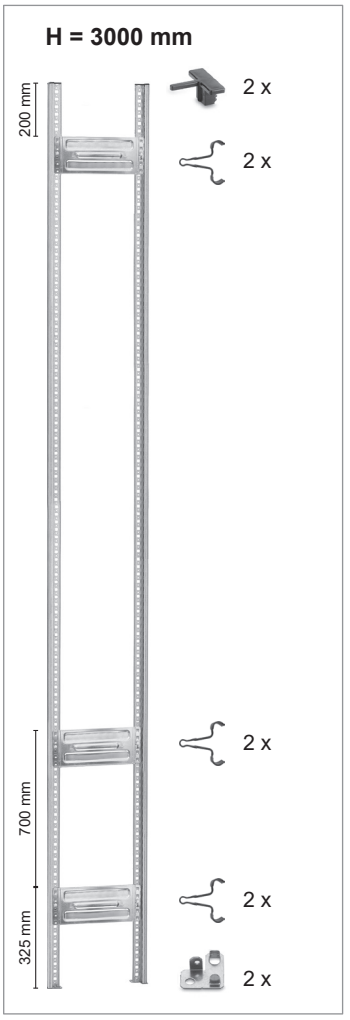
ΣQ ≤ Qmax.

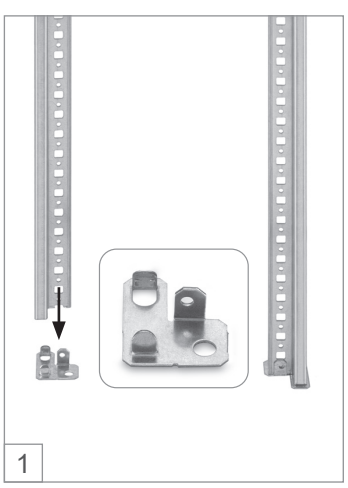


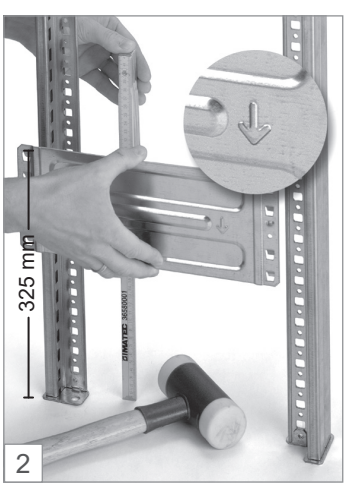


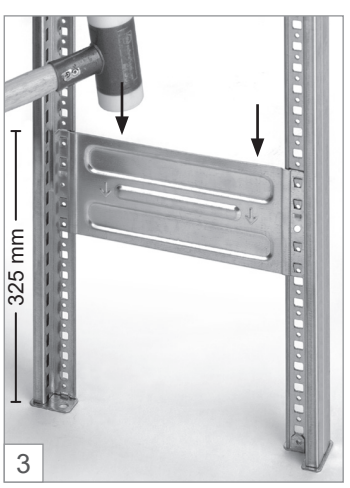

H = 2000 mm
200 mm
2 x
2 x
325 mm
2 x
2 x

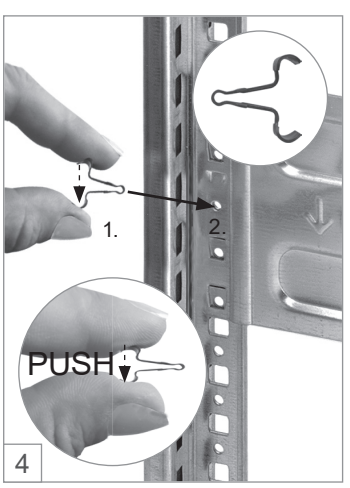

H = 2500 mm
200 mm
2 x
2 x
325 mm
2 x
2 x


H = 3000 mm
200 mm
2 x
2 x
700 mm
2 x
325 mm
2 x
2 x

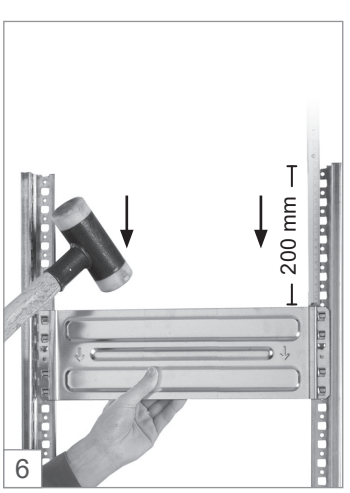

1

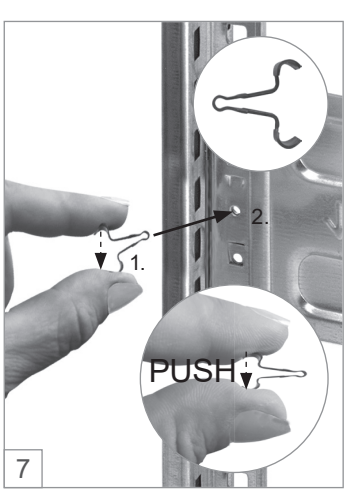

325 mm
2

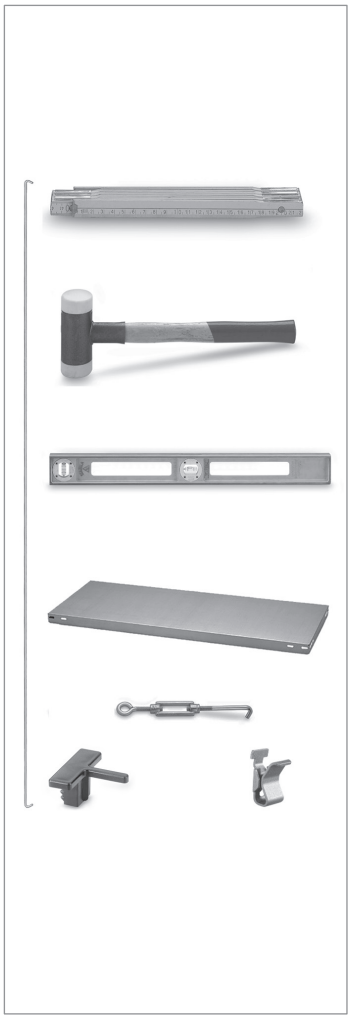

325 mm
3

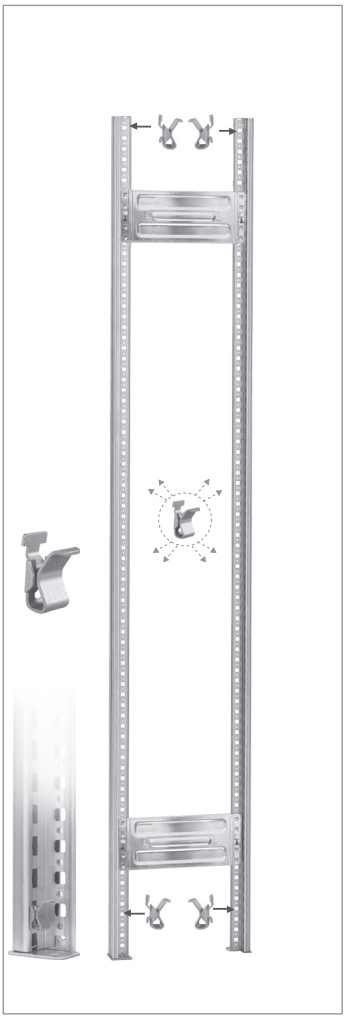

1.
2.
PUSH
4

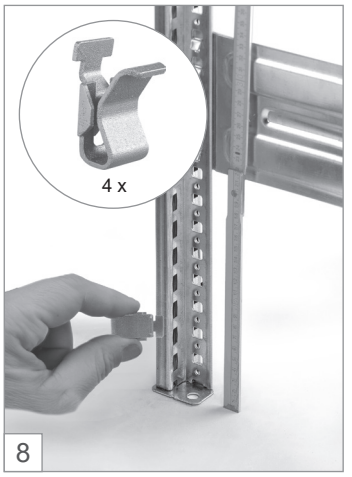
KLICK!
5

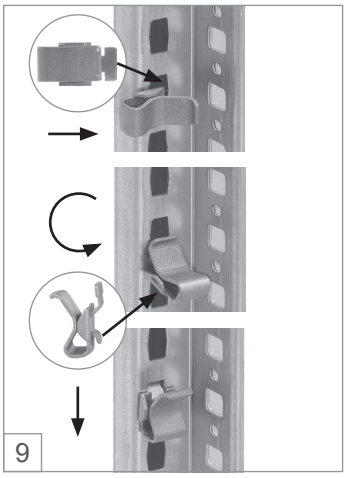

200 mm
6

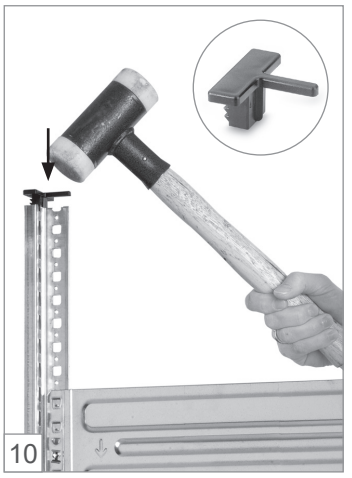

2.
1.
PUSH
7

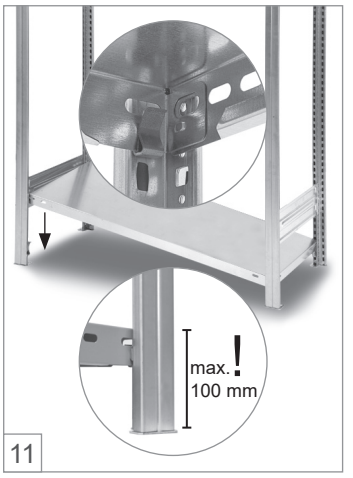


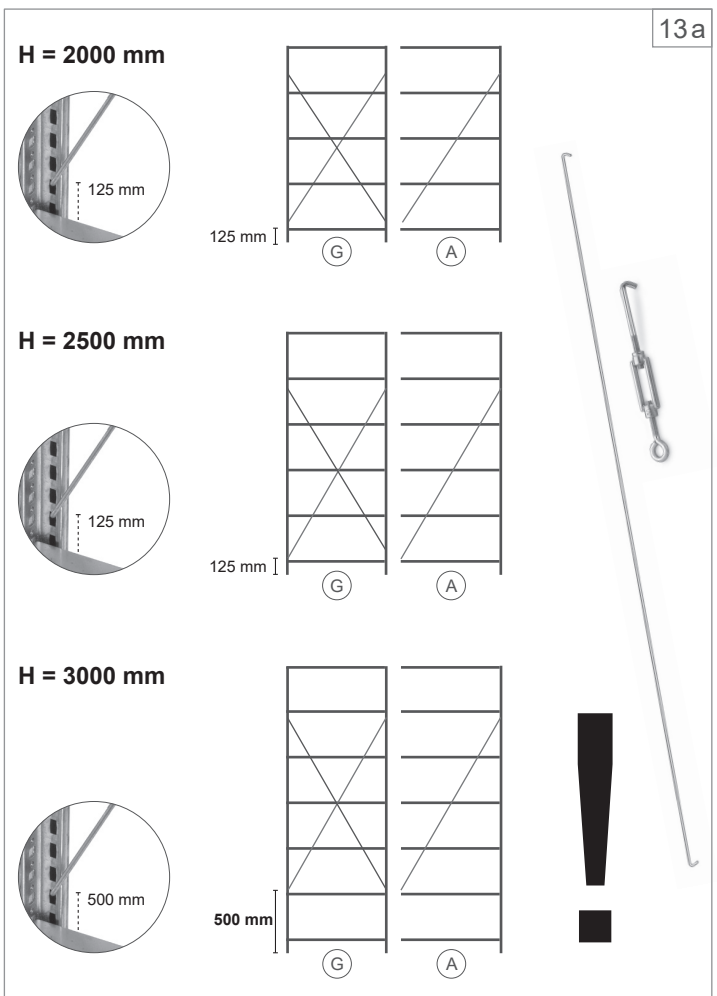



4 x
8

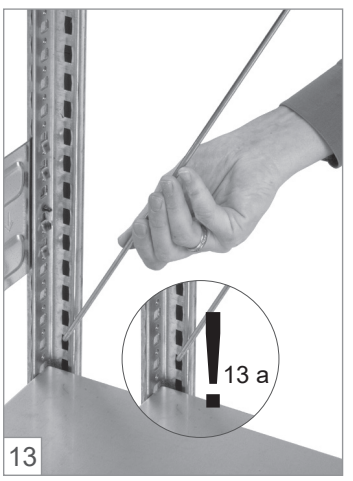

9

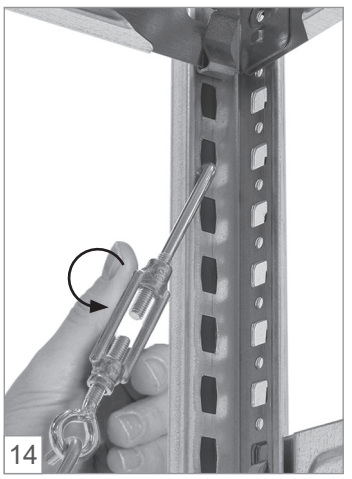

10

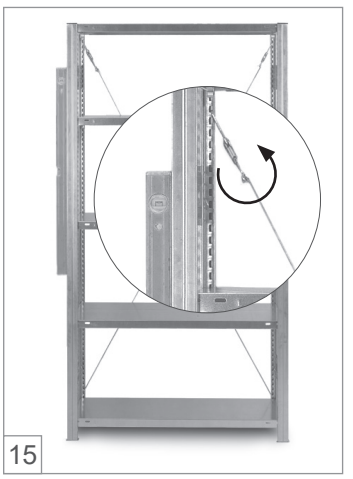

max.
100 mm
11


13 a
H = 2000 mm
125 mm
125 mm
G
A
H = 2500 mm
125 mm
125 mm
G
A
H = 3000 mm
500 mm
500 mm
G
A

12

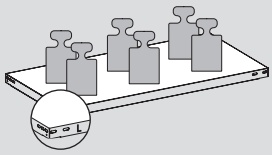

13 a
13


14

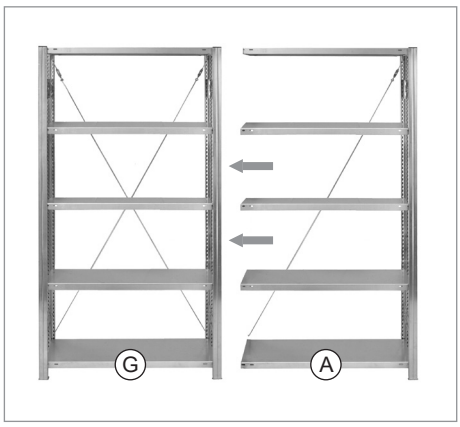

15

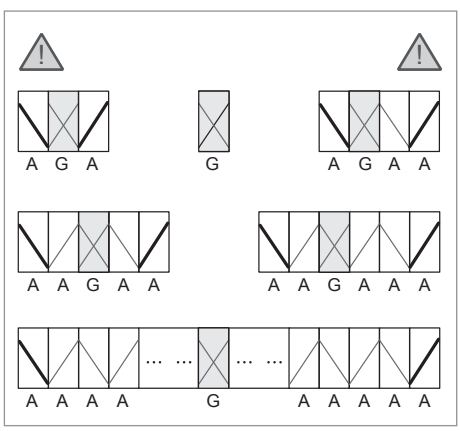
Stecksystem **ORION PLUS**

AntiBac®



HIX-125-ANT-0/1





(D) Die Anbauregale werden gleichmäßig rechts und links an das Grundregal angebaut.

(CZ) Regálové nástavby instalujte vpravo a vlevo k základnímu regálu.

(DK) Påbyggingsreolene påbygges basisreolen jevnt på venstre og høyre side.

(E) Las estanterías adosadas se instalan uniformemente a la derecha y a la izquierda contra la estantería básica.

(EST) Lisamoodulid paigaldatakse sümmeetriliselt põhiriiulist paremale ja vasa kule poole.

(F) Les étagères supplémentaires sont fixées identiquement à droite et à gauche à l'étagère de base.

(GB) The add on racks are joined equally to the right and left of the basic shelf.

(H) A toldatállványokat a jobb és bal oldalon egyaránt hozzá kell toldani az alapállványhoz.

(I) L'assemblaggio degli scaffali componibili a quello base deve avvenire contemporaneamente sul lato destro e su quello sinistro.

(N) Påbyggingsreolene påbygges basisreolen jevnt på venstre og høyre side.

(NL) De aanbouwstellingen worden gelijkmatig zowel rechts als links aan de basisstelling gemonteerd.

(P) As estantes adicionais são acrescentadas uniformemente no lado direito e no lado esquerdo da estante básica.

(PL) Segmenty dobudowywane regału są montowane równomiernie po prawej i lewej stronie segmentu podstawowego regału.

(RO) Extensiile de rafturi se montează ca şi rafturile de bază verticale.

(RUS) Приставные стеллажи монтируются одинаковым образом на установленном в вертикальном положении базовом стеллаже.

(S) Tillbyggnadshyllorna monteras jämnt fördelade till höger och vänster om grundhyllan.

(SF) Hyllyn lisäosia voi asentaa tasapuolisesta perushyllyn oikealle ja vasemmalle puolelle.

(SK) Prídavné regály sa pristavujú rovnomerne vpravo a vľavo na základný regál.

(SLO) Priključni regali se postavijo enakomerno desno in levo od osnovnega regala.ca.

(TR) İlave raflarý eşit biçimde sağdan ve soldan temel rafa monte edilir.

(D) Lastangaben!

(CZ) Údaje o nosnosti!

(DK) Belastningsangivelser!

(E) Datos de carga!

(EST) Andmed koormuse kohta!

(F) Indications de charge!

(GB) Permissible loading!

(H) Teheradatok!

(I) Indicazioni sulla portata!

(N) Lastangivelser!

(NL) Opgave van de belasting!

(P) Indicações de carga!

(PL) Dane obciążenia!

(RO) Date privind sarcinile suportate!

(RUS) Данные по нагрузке!

(S) Lastuppgifter!

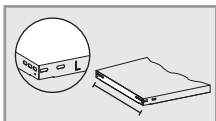
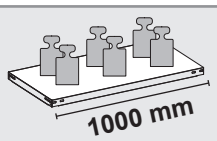
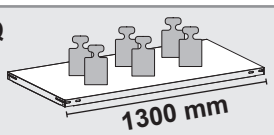
(SF) Kuormitustiedot!

(SK) Údaje o nosnosti!

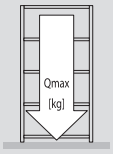
(SLO) Podatki o obremenitvi!

(TR) Yük bilgileri!

H	[mm]	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Qmax.	[kg]	1600 kg	1000 kg	1700 kg

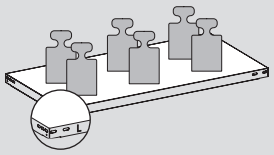
	Q  1000 mm	Q  1300 mm
300 mm	150 kg	175 kg
400 mm	145 kg	180 kg
500 mm	140 kg	185 kg
600 mm	140 kg	190 kg
700 mm	135 kg	190 kg
800 mm	130 kg	190 kg
900 mm	-	190 kg
1000 mm	-	180 kg

ΣQ ≤ Qmax.

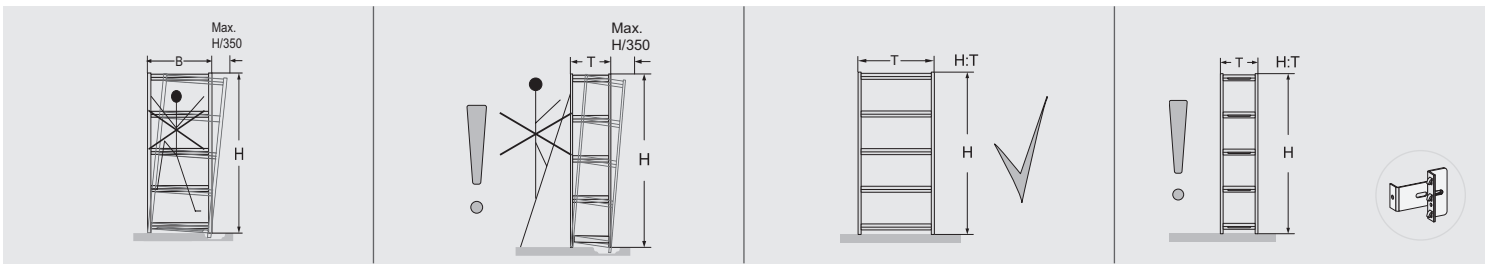


Stecksystem **ORION PLUS**

AntiBac®



HIX-125-ANT-0/1



(D) Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Dreihundertfünfzigstel der Höhe kann toleriert werden, ggf. sind Unterlegplatten erforderlich. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn der Wert: Höhe geteilt durch Tiefe kleiner oder gleich 5 ist. Falls das Ergebnis größer als 5 ist, sind die Regale durch geeignete Maßnahmen zu sichern (DGUV-I 208-061). Sollten Sie bezüglich der erforderlichen Sicherungen Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.

(CZ) Nesmí být překročeno vychýlení v rozsahu V/350, případně je nezbytné použít podložky. Za bezpečné jsou považovány regály s ručně zakládanými a odebíranými materiály, je-li poměr V:H menší než 4:1. V opačném případě je nutno realizovat zvláštní zajištění (DIN EN 15635). Obsluha regálů pomocí pojízdných nebo opěrných žebříků je bez zvláštníno zajištění a statické kontroly zásadně zakázána.

(DK) Sørg for, at støtterammerne kommer til at stå lodret. En afvigelse på 1/350 i højden kan tolereres, evt. er der brug for underlagsplader. Hylder, der fyldes eller tømmes manuelt, kan betragtes som stabile i det øjeblik værdien svarer til: Højde divideret med dybde mindre eller lig med 4. Hvis værdien er større end 4, skal der træffes egnede foranstaltninger til sikring af hylderne (DIN EN 15635). Hvis du har spørgsmål desangående, er du velkommen til at kontakte os.

(E) Procure que los bastidores estén en posición perpendicular. No se puede superar una variación de H/305 (altura). Dado el caso pueden ser necesarias placas espaciadoras. Las estanterías para cargas y descargas manuales con consideradas estables cuando la proporción de la altura a la profundidad sea inferior a 4:1. En caso contrario deberían integrarse dispositivos especiales de seguridad (DIN EN 15635). Se prohíbe expresamente cargar y descargar las estanterías con la ayuda de escaleras móviles o de pared sin haber incorporado dispositivos especiales de seguridad y sin una verificación estática.

(EST) Jälgige, et tugiraam asetseks vertikaalselt. Kõrvalekaldeid võib tolereerida umbes üks kolmesajaviiekümnendik kõrgusest, vajaduse korral on vajalik kasutada alusplaate. Käsitsi täidetavad ja tühjendatavad riiulid loetakse stabiilseks, kui: kõrguse ja sügavuse jagatis on 4 või väiksem. Kui tulemus on suurem kui 4, tuleb riiulid vastavate abimeetmete abil kindlustada (DIN EN 15635). Vajalikke kindlustusvahendeid puudutavate küsimuste korral helistage meile.

(F) Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de un trois cent cinquantième de la hauteur est admissible, le cas échéant des cales d'épaisseur sont indispensables. On considère que des étagères (dé) chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 4. Si le résultat de cette division est plus grand que 4, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères (DIN EN 15635). Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.

(GB) Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of a three hundred and fiftieths of the height can be tolerated; shims may be necessary. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 4. The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 4 (DIN EN 15635). Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.

(H) Figyeljen rá, hogy a támasztókeret függőlegesen álljon. Legfeljebb a magasság háromszázötvened részével térhet el tőle, ellenkező esetben alátétlemezeket kell alkalmazni. A kézi rakodású állványok állása biztonságosnak tekinthető, ha a magasság osztva a mélységgel 4-nél kisebb vagy 4-el egyenlő értéket ad. Amennyiben az eredmény 4-nél nagyobb, az állványokat biztosítani kell alkalmas intézkedésekkel. Ha kérdései lennének a szükséges biztosításokkal kapcsolatban, hívjon minket (DIN EN 15635). Az állványok mozgó- vagy nekitámasztott létrákról történő kiszolgálása külön biztosítások és statikai vizsgálat nélkül alapvetően tilos.

(I) Prestare attenzione al fatto che i telai di supporto siano a piombo. Lo scarto non deve essere superiore a H/350. Eventualmente occorrono gli spessori. Gli scaffali caricati / scaricati manualmente risultano stabili quando il rapporto H:T è inferiore rispetto a 4:1. È altrimenti necessario adottare misure di sicurezza speciali (DIN EN 15635). L'utilizzo degli scaffali per mezzo di scale di movimentazione o ad aggancio è fondamentalmente vietato senza adottare particolari misure di sicurezza e senza un controllo di stabilita.

(N) Pass vennligst på at støtterammen står loddrett. Et avvik på en trehundre og femtiendedel av høyden kan tolereres, evt. kan man benytte underlagsplater. Standsikkerheten for reoler ved inn- og utlegging for hånd gjelder når verdien er: Høyde delt på dybde er mindre enn eller lik 4. Hvis resultatet er større enn 4 må en ta tilsvarende forholdsregler for å sikre reolene (DIN EN 15635). Hvis du skulle ha spørsmål angående nødvendig sikring, ber vi deg om å ringe oss.

(NL) Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/350 kan worden getolereerd, evt. zijn er onderlegplaten nodig. Met de hand in- en uitgeladen rekken gelden als stabiel, als de waarde:hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk aan 4 is. Indien het resultaat groter dan 4 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden verstevigd (DIN EN 15635). Indien u vragen zou hebben gelieve ons op te bellen.

(P) Por favor tome nota de que os quadros de apoio se encontram na posição vertical. Pode tolerar-se um desvio de trezentos e cinquenta centésimos na altura, eventualmente são necessárias chapas de apoio. Considera-se que as estantes carregadas e descarregadas manualmente são estáveis, se o valor: altura dividida pela profundidade for inferior ou igual a 4. Se o resultado for superior a 4, as estantes deverão ser fixadas por meio de medidas adequadas. Se tiver questões relacionadas com os dispositivos de fixação necessários, por favor telefonenos (DIN EN 15635). Em princípio, não é permitida a manipulação das estantes com escadas móveis ou escadas de encosto sem dispositivos de segurança especiais e sem controlo estático.

(PL) Ramy podpory należy ustawić w pozycji pionowej. Nie wolno przekraczać odchylenia wys./350. W przeciwnym razie konieczne są podkładki. Za stabilne są uznawane ręcznie zaladowywane i rozładowywane regały, w których stosunek wysokości do głębokości jest mniejszy od 4:1. W przeciwnym razie należy wykonać szczególne zabezpieczenia (DIN EN 15635). Bez zabezpieczeń tego typu oraz bez sprawdzenia statyki jest zakazane stosowanie do regałów drabin.

(RO) Vă rugăm să vă asiguraţi de poziţia perfect dreaptă a cadrului de susţinere. O abatere de 1/350 din înălţime poate fi toleratã, dacă este cazul, adăugaţi plăcile suport necesare. Raftul trebuie asigurat împotriva căderi atunci când înălţimea acestuia este de peste 4 ori mai mare decât grosimea acestuia (DIN EN 15635). Folosirea rafturilor prin intermediul scărilor şi al traverselor este în principiu interzisă în lipsa siguranţelor speciale şi fără o verificare statică.

(RUS) Просьба проследить, чтобы опорные рамы стояли вертикально. Отклонение на тристапятидесятую часть высоты может считаться допуском, при необходимости требуются подкладные пластины. Загружаемые и выгружаемые вручную стеллажи считаются устойчивыми, если величина от деления высоты на глубину меньше или равна 4. Если результат превышает значение 4, необходимо обеспечить безопасность стеллажей с помощью соответствующих мер (DIN EN 15635). Если у Вас возникли вопросы по поводу необходимых мер защиты, просьба обращаться к нам.

(S) Var vänlig och ser till att stödramarna står lodrätt. En avvikelse på en trehundrafemtiodel på höjden kan tolereras, ev. krävs underläggsplattor. Hyllor som har lastats på och lastats av för hand anses vara stabila om värdet: av höjden delad med djupet är mindere eller lika med 4. Om resultatet är större än 4 skall hyllorna säkras med hjälp av lämpliga åtgärder (DIN EN 15635). Skulle ni ha frågor angående de nödvändiga säkerhetsanordningarna, så ring gärna till oss.

(SF) Tarkasta, että tukirungot seisovat pystysuorassa. Poikkeavuus saa olla enintään kolmessadasviideskymmenesosa korkeudesta (H/350), tarvittaessa on käytettävä aluslaattoja. Tarvittaessa on käytettävä aluslaattoja. Tukevasti seisovaksi katsotaan täytettyjä tai tyhjiä hyllyjä, mikäli arvo: Korkeus jaettuna syvyyden tulos =/< 4. Jos tulos on > 4, täytyy hyllyt varmistaa vastaavin toimenpitein (DIN EN 15635). Soittakaa meille, jos varmistamisen suhteen esiintyy kysymyksiä.

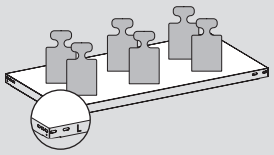
(SK) Dbajte, prosím, na to, aby oporné rámy stáli zvisle. Odchýlka o jednu tristopäťdesiatinu výšky sa môže tolerovať, prípadne sú potrebné podložky. Stabilné sú regály plnené a vyprázdňované ručne, keď je hodnota: výška delená hĺbkou menšia alebo sa rovná 4. Ak je výsledok väčší než 4, treba regály zabezpečiť vhodnými opatreniami (DIN EN 15635). Ak by ste mali otázky ohľadom potrebných zabezpečení, zavolajte nám prosím.

(SLO) Oporni okviri morajo stati navpično. Dopustno je odstopanje za eno tristopetdesetino višine. V nasprotnem primeru je treba uporabiti podložne plošče. Za regale, ki se ročno polnijo in razkladajo, velja, da so stojno stabilni, če je rezultat deljenja višine z globino 4 ali manj. Če je omenjeni rezultat večji kot 4, je treba regale pritrditi s pomočjo ustreznih ukrepov. Če imate na področju potrebnih pritrditev kakršnakoli vprašanja, nas prosimo, pokličite (DIN EN 15635). Pri delu z regali je uporaba pomičnih in prislonskih lestev brez posebnih varoval in brez statičnega preverjanja načeloma prepovedana.

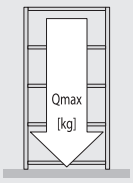
(TR) Lütfen destek çerçevelerinin dik olarak durmasına dikkat edin. Yüksekliğin üç yüzde birinden (1/350) bir sapmaya izin verilebilir, aksi takdirde bir zemin plakası gereklidir. Elle yüklenen veya boşaltılan raflar şu değerlerde sağlam olarak kabul edilir: Yükseklik bölü derinlik değeri 4'e eşit veya bu değerden küçük. Sonucun 4'ten büyük olması halinde raflar uygun önlemlerle sabitlenmelidir. Gerekli sabitlemeler hakkında sorularınız varsa, lütfen bizi arayın (DIN EN 15635). Rafların kayan veya yaslanan merdivenlerle kullanılması, özel önlemler ve statik kontrol olmadan kesinlikle yasaktır.

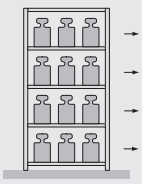
Stecksystem **ORION PLUS**

AntiBac®



HIX-125-ANT-0/1





→ **Q (140 kg)**
→ **Q (+ 140 kg)**
→ **Q (+ 140 kg)**
→ **+ Q (+ 140 kg)**
Σ Q (= 560 kg)

ΣQ ≤ Qmax.

D Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmäßig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleinergleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

CZ Uvedené maximální nosnosti pro police [Q] platí vždy při rovnoměrně rozložené zátěži. Součet zatížení jednotlivých polic [∑Q] v jednom regálovém poli musí být menší nebo roven níže uvedenému zatížení pole [Qmax.]. Při sestavení méně než 3 regálových polí se snižuje uvedené zatížení pole o 10%. Celkové těžiště nesmí v žádném případě ležet nad polovinou výšky regálu.

DK Den opførte maks. bæreevne for hylderne [Q] gælder kun ved jævn fordelt belastning. Summen af hyldernes belastning [∑Q] i et element skal være mindre end den nedenfor opførte elementbelastning [Qmax.]. Ved opstilling af mindre end 3 elementer reduceres den opførte elementbelastning med 10%. Det samlede tyngdepunkt må i hvert fald ikke ligge over halv reolhøjde.

E Los datos máximos de carga para baldas [Q] son válidos si la carga está repartida de forma uniforme. La suma de las cargas [∑Q] de un compartimiento de estantería debe ser igual o inferior al peso por superficie [Qmax.] indicado. Cuando se colocan menos de tres compartimientos de estantería, el peso por superficie indicado de cada compartimiento se reduce en un 10%. En ningún caso el centro de gravedad de la carga total debe hallarse en la mitad superior de la estantería.

EST Riiuliplaatide märgitud maksimaalsed kandevõimed [Q] kehtivad vastavalt ühtlaselt jaotunud koormuse korral. Osakoormuste summa [ΣQ] peab ühel riiulimoodulil olema väiksem/võrdne allpool märgitud kogukoormusest [Qmax.]. Vähem kui 3 riiulimooduli paigaldamisel alaneb vastavalt märgitud kogukoormus 10% võrra. Raskuskese ei tohi igatahes olla kõrgemal kui pool riiuli kõrgust.

F Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux (Q) sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales [ΣQ] sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.]. Das les cas ou le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.

GB The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.

H A megadott maximális polc-teherbírások [Q] egyenletesen megoszló tehelésre vonatkoznak. A polcterhelések összege [∑Q] egy állványmezőben az alább megadott mezőterhelésnél [Qmax.] kisebb/egyenlő lehet. Kevesebb mint 3 állványmező felállítása esetén a megadott mezőterhelés 10%-kal lecsökken. Az össz-súlypont semmi esetre sem eshet a fél-állványmagasság fölé.

I Le capacità di carico massime specificate per i ripiani [Q] hanno valore nel caso in cui il carico sia uniformemente ripartito. La somma dei carichi degli scomparti [∑Q] nella campata dello scaffale deve essere minore o uguale al carico della campata indicato di seguito [Qmax.]. Montando meno di 3 campate dello scaffale si riduce del 10% il carico della campata indicato. Il baricentro generale non deve trovarsi in nessun caso sopra alla metà dell'altezza dello scaffale.

N Angitt maks. bæreevne for hyllebunn [Q] gjelder ved jevnt fordelt last. Summen av hyllebelastningene [∑Q] i et reolområde må være mindre enn eller lik feltbelastningen [Qmax.] som er angitt nedenfor. Ved oppstilling av mindre enn 3 reolområder, reduseres den angitte områdebelastningen med 10 %. Det totale tyngdepunktet må under ingen omstendighet ligge over halve reolhøyden.

NL Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.

P A capacidade de carga máxima indicada para as prateleiras [Q] é válida para a carga distribuída uniformemente. A soma das cargas da prateleira [∑Q] num vão da estante deve ser inferior ou equivalente à carga do vão indicada em baixo [Qmax.]. Nos casos em que a montagem comporta menos de 3 vãos, a carga do vão indicada reduz em 10%. O centro de gravidade total não deve situar-se nunca acima da metade da altura da estante.

PL Podane maksymalne nośności półek [Q] odnoszą się do równomiernie rozłożonych ciężarów. Suma obciążeń półek [∑Q] w jednym segmencie regału musi być mniejsza lub równa niżej podanemu obciążeniu [Qmax.]. W przypadku ustawienia mniej niż 3 segmentów regału podane obciążenia należy zredukować o 10%. Punkt cięż-kości nie może znajdować się powyżej połowy wysokości regału.

RO Capacitatea portantă specificată a rafturilor [Q] este valabilă în condiţiile supunerii la sarcini distribuite uniform. Suma sarcinilor pe rafturi [∑Q] în câmpul unui raft trebuie să fie mai mică sau egală cu sarcina câmpului specificată mai jos [Qmax.]. La dispunerea a mai puţin de 3 câmpuri de rafturi se reduce corespunzător şi sarcina specificată pe câmp, cu 10%. Centrul total de greutate nu trebuie să se afle în niciun caz peste jumătatea înălţimii raftului.

RUS Указанные максимальные несущие способности для уровней полок [Q] справедливы в случае равномерного распределения нагрузки. Сумма нагрузок полок [∑Q] в стеллажной секции должна быть меньше или равна указанной нагрузке для секции между опорами [Qmax.]. При размещении менее 3 стеллажных секций указанная нагрузка на секцию между опорами уменьшается соответственно на 10%. Общий центр тяжести ни в коем случае не должен лежать выше половины высоты стеллажа.

S Den angivna maximala bärförmågan för hyllorna [Q] gäller vid respektive jämnt fördelad last. Summan av hyllornas belastning [∑Q] i ett hyllfält måste vara mindre eller lika med nedan angivna fältlast [Qmax.]. Vid uppställning av mindre än 3 hyllfält reduceras den respektive angivna fältlasten med 10%. Den totala tyngdpunkten får i varje fall inte ligga högre än på hyllans halva höjd.

SF Annetut hyllyjen enimmäiskantavuudet [Q] pätevät, kun paino on jaettu tasaisesti. Painon yhteismäärä [∑Q] hyllyllä on oltava pienempi tai sama kuin alla annettu paino [Qmax]. Jos hyllykössä on alle 3 hyllyä, alla annettu kantavuus pienenee aina 10 %. Painopisteen keskus ei saa olla koskaan hyllykön korkeuden puolivälin yläpuolella.

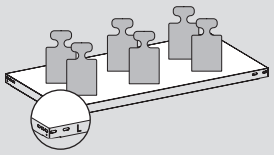
SK Uvedené maximálne nosnosti pre police [Q] platia vždy pri rovnomerne rozdelenej záťaži. Súčet záťaží priečinkov [ΣQ] v jednom regálovom poli musí byť menší alebo rovnaký ako dole uvedená záťaž poľa [Qmax.]. Pri zostavení menej ako 3 regálových polí sa znižuje vždy uvedená záťaž poľa o 10%. Celkové ťažisko v každom prípade nesmie ležať nad polovičnou výškou regála.

SLO Navedene maksimalne vrednosti za nosilnosti polic [Q] veljajo pri enakomerno porazdeljenem bremenu. Vsota nosilnosti polic [∑Q] v regalnem bloku mora biti manjša ali enaka spodaj navedeni obremenitvi bloka [Qmax.]. Pri postavitvi manj kot 3 regalnih blokov se zmanjša navedena obremenitev bloka za 10%. Skupno težišèe se ne sme nahajati nad polovico višine regala.

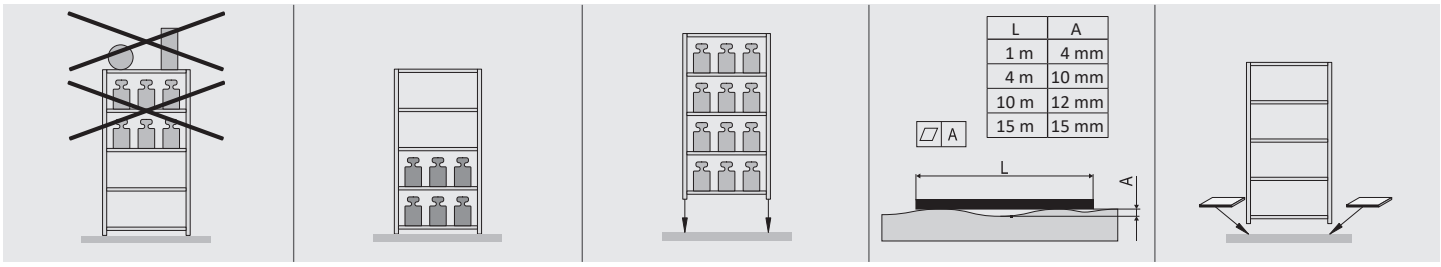
TR Raflar için verilen maksimum taşıma kapasitesi [Q] dengeli biçimde dağıtılmış yükler için geçerlidir. Bir raf alanındaki raf yüklerinin toplamı [∑Q] aşağıda bildirilen alan yükünden [Qmax.] düşük veya eşit olmalıdır. 3 raf alanından daha az kurulduğunda belirtilen alan yükü her seferinde %10 azalmaktadır. Toplam ağırlık noktası hiçbir seferinde raf yüksekliğinin yarısının altýnda olmamalıdır.

Stecksystem **ORION PLUS**

AntiBac®



HIX-125-ANT-0/1



(D) Deckböden ohne seitliche Absturzsicherung sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

(CZ) Horní krycí police nejsou bez bočního zajištění proti pádu vhodné pro ukládání předmětů. Při rozdílném zatížení polic by se měla být vyšší zátěž umístěna v dolní části regálu. Provozovatel musí zajistit, aby podlaha vydržela zatížení nosného rámu. Kvalita podlahy musí odpovídat požadavkům DIN 18202 bod. 4, tab. 3, řádek 3. Obsahuje-li podlaha magnesit, musí být regál opatřen plastovými podložkami.

(DK) Øverste hylder uden nedstyrtningssikring i siderne er ikke egnet til opbevaring af arkivmateriale. Ved forskellig belastning af hylderne bør den største belastning koncentreres på reolens nederste hylder. Ejeren skal sikre, at gulvet kan bære belastningen med gavlen. Gulvets beskaffenhed skal svare til kravene i DIN 18202 pkt. 4, tab. 3, linie 3. Hvis gulvet er magnesitbundet skal der lægges underlagsplader af plast under reolen.

(E) Las baldas de cierre que no disponen de una protección lateral contra la posible caída de objetos no son aptas para el almacenamiento. Cuando la carga repartida en las baldas no es homogénea es conveniente colocar las cargas más pesadas en el tercio inferior de la estantería. El usuario debe garantizar que el suelo tiene la estabilidad suficiente para soportar la carga derivada de la estantería. La estructura del suelo debe cumplir las exigencias de la DIN 18202, punto 4, tabla 3, línea 3. Si el suelo contiene magnesio deben colocarse placas de plástico debajo de los pies de la estantería.

(EST) Ülemine, ilma külgmise kukkumiskaitseta riiuliplaat, ei sobi esemete hoiukohaks. Riiulite erine-va koormuse puhul tuleks suuremad koormused paigutada riiuli alumisse ossa. Ettevõtja peab tagama, et põrand kannatab kindlalt tugiraamidel hoitavaid koormuseid. Põranda omadused peavad vastama standardi DIN 18202 punkti 4, tabel 3, 3. lõigu nõudmistele. Kui põrand on magnesiidiga seotud, tuleb plastikplaadid riiuli alla panna.

(F) Les tablettes supérieures sans protection latérale contre le chutes ne sont pas adaptés au stokage. Lorsque les charges sont inégales, il est recommandé de concentrer les charges les plus importantes sur les rayons situés vers le bas des étagères. L'utilisateur doit s'assurer que le sol est assez solide pour supporter les forces porteuses des étagères. La structure du sol doit sataisfaire aux exigences selon DIN 18202, p.4, tab. 3, linge 3. Si le sol contient de la magnésite, il faut placer des plaques en matière plastique sous les pieds.

(GB) Top shelves without side barriers are unsuitable as storage space. Differences in shelf loading should be exploited to place heavier loads on the lower shelves. The user must ensure that the floor is safely able to carry the load from the supporting frames. The floor structure must fulfil the requirements set out in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor is magnesitie bonded, plastic tiles are required between it and the shelves.

(H) Az oldalsó leesésvédelem nélküli fedőpolcok nem alkalmasak tárolásra. Különböző polcterhelések esetén a nagyobb terheket az állvány alsó részére kell koncentrálni. Az üzemeltetőnek biztosítania kell, hogy a padozat az oszlopkeretekből származó terheket biztonságosan el tudja bírni. A padozatnak meg kell felelnie a DIN 18202 szabvány 4. pont, 3. táblázat, 3. sorban foglalt követelményeknek. Magnezitpadlók esetén műanyag lapokat kell alátenni.

(I) I ripiani privi di protezioni laterali contro eventuali cadute non sono adatti per essere impiegati come spazio per lo stoccaggio di materiali. In caso di carichi diversi, i pesi maggiori dovrebbero concentrarsi negli spazi inferiori delle librerie. L'utente deve assicurarsi che il pavimento riesca a sopportare in maniera sicura i carichi dei telai di supporto. Le proprietà del pavimento devono soddisfare i requisiti della normativa DIN 18202 punto 4, tabella 3, riga 3. Se il pavimento contiene magnesite, è necessario disporre delle piastre di plastica sotto ai piedini dello scaffale.

(N) Hyller uten fallsikring på siden er ikke egnet for arkivering av lagergods. Ved forskjellige hyllebelastninger skal de høyere lastene plasseres nederst i reolen. Eieren må kontrollere at gulvet tåler belastningene fra støtterammen. Gulvets beskaffenhet må oppfylle kravene i DIN 18202 pkt. 4, tab. 3, linje 3. Hvis gulvet er magnesittbundet, må man legge plastplater under.

(NL) Hed bovenste legbord dient als afdekplaat en mag in principe slechts belast worden als de er op liggende goe deren beveiligd worden tegen het naar beneden vallen. Bij verschillende vaklasten zouden de hogere lasten in de beneden liggende vakken van de stelling geconcentreerd worden. De gebruiker moet garanderen, dat de vloer, waarop de stelling geplaatst worden, voldoende stevig is, om de krachten die onstaan onder stijlen van het beladen rek te dragen. De toestand van de vloer moet aan de vorderingen overeenkomstig DIN 18202, punt 4, tab. 3, regel 3 beantwoorden. Is er in de vloer magnesiet aanwezig, dan moeten er onder de voetplaten onderlegplaatjes in kunstof gelegd worden.

(P) As prateleiras de cobertura sem dispositivo de segurança lateral contra queda não são adequadas para depositar mercadorias. Em caso de cargas diferentes nas prateleiras, as cargas mais elevadas devem ser concentradas na área inferior da estante. O utilizador deve assegurar que o chão absorva com segurança as cargas provenientes da armação de apoio. A estrutura do chão tem de satisfazer os requisitos da norma DIN 18202 ponto 4, tab. 3, linha 3. Se o chão for ligado com magnesite, é necessário colocar placas de calçar em plástico.

(PL) Półki bez bocznych zabezpieczeń przed wypadnięciem nie nadają się do tego typu regałów. W przypadku zróżnicowanego obciążania półek większe obciążenia należy grupować w dolnych zakresach regałów. Użytkownik musi zapewnić stabilne oparcie ciężaru ramy na podłożu. Właściwosci podłoża musi odpowiadać wymaganiom DIN 18202 punkt 4, tabela 3, linia 3. Jeśli podłoże zawiera magnezyt, należy zastosować płytki z tworzywa sztucznego.

(RO) Rafturile tip plafon nu sunt destinate depozitării obiectelor. În cazul sarcinilor diferite pe rafturi, sarcinile mai mari trebuie concentrate în zona inferioară a raftului. Utilizatorul trebuie să asigure faptul că rafturile pot susţine în condiţii de siguranţă sarcinile de la cadrul de susţinere. Rezistenţa rafturilor trebuie să corespundă cerinţelor conform DIN 18202, pct. 4, tab. 3, rândul 3. Dacă raftul de bază este din aliaj de magnezit, sub acesta trebuie dispuse plăcuţe din plastic.

(RUS) Верхние перекрывающие панели без боковых средств защиты от падения не пригодны для укладки складируемого груза. В случае различных нагрузок на полки максимальные грузы следует сосредотачивать в нижней зоне стеллажа. Эксплуатирующее предприятие, должно обеспечить, чтобы пол позволял устойчиво воспринимать нагрузки от опорной рамы. Характеристики пола должны отвечать требованиям стандарта DIN 18202 пункт 4, табл. 3, строка 3. Если пол имеет магнезитное связующее, необходимо подложить пластмассовые пластины.

(S) Hyllor utan nerstörtningssäkring på sidan är olämpliga för förvaring. Vid olika belastning av hyllorna bör de högre belastningarna koncentreras till nedre delen av hyllan. Användaren måste säkerställa, att golvet tål belastningen från stödramarna. Golvets beskaffenhet måste uppfylla kraven enligt DIN 18202 punkt. 4, tab. 3, rad 3. Är golvet magnesitbundet, måste plastplattor läggas under.

(SF) Ylähyllyä ei saa käyttää säilytykseen, jos siinä ei ole sivuvarmistuksia. Hyllyä täytettäessä painavat esineet on laitettava hyllyn alaosaan. Käyttäjän on varmistettava, että lattia kestää varmasti tukitelineiden ja niille asetettujen esineiden painon. Lattian rakenteen on vastattava standardin DIN 18202 kohdan 4 taulukon 3 rivin 3 vaatimuksia. Jos lattia on magnesiittisitoinen, on käytettävä muovisia laattoja.

(SK) Vrchné police bez bočného zabezpečenia proti pádu sú nevhodné pre odkladanie skladovaného materiálu. Pri rôznych záťažiach priečinkov by mali byť vyššie záťaže koncentrované v spodnej oblasti regála. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby mohla podlaha bezpečne zachytiť záťaže z oporného rámu. Charakter podlahy musí zodpovedať požiadavkám DIN 18202 bod 4, tab. 3, riadok 3. Ak je podlaha spájaná magnezitom, musia sa podložiť plastové platne.

(SLO) Vrhnje police brez stranskih varoval pred padcem so neprimerne za odlaganje predmetov v regale. Pri različni razporeditvi bremen je treba največja bremena namestiti v spodnjem območju regala. Uporabnik mora zagotoviti, da tla lahko varno prenašajo obremenitev, ki se prenaša preko opornih okvirov. Lastnosti tal morajo ustrezati zahtevam po DIN 18202 tč. 4, tab. 3, vrstica 3. če so tla magnezitna, je treba podložiti plošče iz umetne mase.

(TR) Yanda düşmeye karşı koruması bulunmayan üst raflar malzeme saklamak için uygun değildir. Farklı raf yüklerinde daha ağır yükler rafın alt bölümünde yoğunlaştırılmalıdır. Kullanıcı zeminin destek çerçevesinden kaynaklanan yükleri karşılayabileceğini garantilemelidir. Zemin özellikleri DIN 18202 Madde 4, Tablo 3, satır 3 gereksinimlerine uygun olmalıdır. Zemin magnezitle döşenmişse zeminle raflar arasına plastik plakalar yerleştirilmelidir.

Stecksystem **ORION PLUS**
AntiBac®

HIX-125-ANT-0/1

(D) Sehr geehrter Kunde,
Sie haben ein hochwertiges Produkt mit einer speziellen antibakteriellen Beschichtung erworben. Die gute antibakterielle Wirkung nach ISO 22196 ist gegen den Bakterienstamm Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa und gegen E-Coli Bakterien durch ein unabhängiges Institut bestätigt und zertifiziert. Die antibakterielle Reduktionswirkung liegt nachweislich bei 99,99 %. Die Wirkung ist durch das unabhängige Institut Quality Labs bestätigt und zertifiziert (nach ISO 22196). **Wir empfehlen die Reinigung mit einem mildem Reinigungsmittel und einem weichem Tuch. Aceton- und chlorhaltige, sowie andere agressieve Reinigungsmittel sind nicht zu verwenden.** Eine Chemikalienbeständigkeitsliste senden wir Ihnen auf Wunsch gern zu.

(CZ) Vážení zákazníci,
zakoupili jste si kvalitní výrobek se speciální antibakteriální povrchovou úpravou. Dobrý antibakteriální účinek dle normy ISO 22196 působící proti bakteriálním kmenům Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa a proti bakteriím Escherichia coli je potvrzen a osvědčen nezávislým institutem. Redukční účinek na bakterie leží prokazatelně na úrovni 99,99 %. Účinek byl potvrzen a certifikován nezávislým institutem Quality Labs (dle normy ISO 22196). **Nesmí se používat chlór ani látky obsahující aceton, ale také obzvlášť silné čisticí prostředky.** Doporučujeme čištění pomocí jemného čisticího prostředku a měkkého hadříku. Na požádání Vám rádi zašleme seznam odolnosti vůči chemikáliím.

(DK) Kære kunde:
Du har købt et produkt af højeste kvalitet med en særlig antibakteriel belægning. Den gode antibakterielle virkning i henhold til ISO 22196 mod bakteriestammerne staphylococcus aureus, peudomonas aeruginosa samt e-colibakterier er bekræftet og certificeret af et uafhængigt institut. Den antibakterielle reduktionsvirkning ligger beviseligt på 99,99 %. Virkningen er bekræftet og certificeret af det uafhængige institut Quality Labs (i henhold til ISO 22196). **Der må ikke anvendes klor- og acetoneholdige samt skarpe rengøringsmidler. Vi anbefaler rengøring med et mildt rengøringsmiddel på en blød klud.** Hvis du måtte ønske det, sender vi dig gerne en liste over modstandsdygtigheden over for kemikalier.

(E) Estimado cliente:
Ha adquirido un producto de alta calidad con un recubrimiento antibacteriano especial.La buena actividad antibacteriana, conforme a la norma ISO 22196, contra las cepas bacterianas Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa y contra las bacterias Escherichia coli está confirmada y certificada por un instituto independiente. La eficacia demostrada del recubrimiento para la reducción bacteriana es del 99,99 %. La actividad antibacteriana está confirmada y certificada por el instituto independiente Quality Labs (según ISO 22196). **No se deben utilizar productos de limpieza con cloro o acetona, ni especialmente agresivos. Recomendamos la limpieza con un producto de limpieza suave utilizando un paño suave.** A petición le enviamos con gusto una lista de compatibilidades con sustancias químicas.

(EST) Väga austatud klient!
Olete ostnud kvaliteetse, spetsiaalse antibakteriaalse kattekihiga toote. Selle ISO 22196 nõuetele vastav antibakteriaalne toime bakteritüvedele Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa ja E-Coli bakteritele on tõestatud ja sertifitseeritud sõltumatu instituudi poolt. Tõestatud antibakteriaalne hävitustoime on 99,99 % ümber. Toime on kinnitatud ja sertifitseeritud (ISO 22196) sõltumatu instituudi Quality Labs poolt. **Kloori ja atsetooni sisaldavaid ning eriti tugevaid puhastusvahendeid ei tohi kasutada. Soovitame puhastamiseks kasutada** õrna **puhastusvahendit ja pehmet lappi.** Saadame teile meeleldi nimekirja keemilistele ainetele vastupidavuse kohta.

(F) Chers client,
Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité doté d'un revêtement spécial antibactérien. L'effet antibactérien, selon la norme ISO 22196, contre la souche bactérienne Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa et contre les bactéries Escherichia coli, est agréé et certifié par un institut indépendant. L'effet de réduction antibactérien atteint le taux avéré de 99.99 %. L'effet est agréé et certifié par l'Institut Quality Labs (selon ISO 22196). **Ne jamais utiliser de chlore, de produits de nettoyage contenant de l'acétone ou encore des produits de nettoyage particulièrement agressifs. Pour le nettoyage, nous vous recommandons d'utiliser un nettoyant et un chiffon doux.** Sur demande, nous vous envoyons volontiers la liste indiquant la résistance des produits aux agents chimiques.

(GB) Dear Customer,
You have purchased a high-quality product with a special antibacterial coating. The antibacterial effect against the bacterial strain Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa and E. coli bacteria has been confirmed and certified in accordance with ISO 22196 by an independent institute. The antibacterial effect has been proven to be 99.99% effective. The effect has been confirmed and certified in accordance with ISO 22196 by the independent institute Quality Labs. **Particularly aggressive cleaning agents or such containing chlorine and acetone may not be used. We recommend cleaning with a mild cleaning agent and a soft cloth.** We will be pleased to send you a chemical resistance list upon request.

(H) Tisztelt Vásárló!
Ön kiváló minőségű, speciális antibakteriális bevonattal ellátott terméket vásárolt. Az ISO 22196 szabványnak megfelelő, a Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa és az E.coli baktériumok elleni jó antibakteriális hatást független intézet igazolta és tanúsította. Az antibakteriális bevonat igazoltan 99,99%-os baktériumcsökkentő hatással rendelkezik. A hatást a független Quality Labs intézet igazolta és tanúsította (az ISO 22196 szabvány szerint). **Klór- és aceton tartalmú, valamin különösen erős tisztítószereket nem szabad használni. A tisztítást ajánlatos enyhe tisztítószerrel és puha kendővel végezni.** Ha kívánja, szívesen megküldjük a vegyszerállósági listát.

(I) Gentile cliente,
ha acquistato un prodotto dotato di uno speciale rivestimento antibatterico di alta qualità. In base alla norma ISO 22196, l'ottima azione contro i ceppi batterici di Staphylococcus aureus, di Pseudomonas aeruginosa e di batteri e-coli è stata accertata e certificata da un istituto indipendente. È stata dimostrata un'efficacia antibatterica del 99,99%. Questo effetto è stato accertato e certificato dall'Institut Quality Labs, un istituto indipendente, in base alla norma ISO 22196. **È vietato utilizzare detergenti contenenti cloro ed acetone nonché quelli particolarmente aggressivi. Consigliamo di pulire con un detergente delicato e un panno soffice.** Su richiesta Le inviamo volentieri una lista per la resistenza ai prodotti chimici.

(N) Kjære kunde,
Du har kjøpt et kvalitetsprodukt med et spesielt antibakterielt belegg. Den gode antibakterielle virkningen i henhold til ISO 22196 er bekreftet i forhold til bakteriestammene staphylococcus aureus og pseudomonas aeruginosa samt mot E-coli-bakterier. Virkningen er sertifisert av et uavhengig institutt. Den antibakterielle virkningen gir en reduksjon på 99,99 %. Effekten er bekreftet av det uavhengige instituttet Institute Quality Labs og er sertifisert (i henhold til ISO 22196). **Klor og aceton-baserte og spesielt sterk vaskemidler må ikke brukes. Vi anbefaler rengjøring med et mildt vaskemiddel og en myk klut.** Vi vil sende en liste over kjemikalier til deg på forespørsel.

(NL) Geachte klant,
U hebt een kwaliteitsproduct met een speciale antibacteriële coating gekocht. De goede antibacteriële werking in overeenstemming met ISO 22196 tegen de bacteriestam van de Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa en tegen E-Coli bacteriën is door een onafhankelijk instituut bevestigd en gecertificeerd. De antibacteriële verminderingswerking ligt aantoonbaar bij 99,99%. De werking is door het onafhankelijke instituut Quality Labs bevestigd en gecertificeerd (volgens ISO 22196). **Reinigingsmiddelen die chloor en aceton bevatten mogen niet gebruikt worden, evenmin als andere erg agressieve reinigingsmiddelen. Wij raden aan te reinigen met een mild reinigingsmiddel en een zachte doek.** Op verzoek sturen wij u graag een lijst toe betreffende de bestendigheid tegen chemicaliën.

(P) Caro cliente,
Adquiriu um produto de alta qualidade com um revestimento antibacteriano especial. A boa ação antibacteriana em conformidade com a norma ISO 22196 foi confirmada e certificada contra a estirpe bacteriana Staphylococcus aureus, contra Pseudomonas aeruginosa e contra as bactérias E. Coli por um instituto independente. A ação de redução antibacteriana é comprovadamente de 99,99% e foi confirmada e certificada (em conformidade com a norma ISO 22196) pelo instituto independente Quality Labs. **Não devem ser utilizados detergentes à base de cloro e acetona e particularmente fortes. Recomendamos a limpeza com um detergente suave e um pano macio.** Enviaremos uma lista de agentes químicos a seu pedido.

(PL) Szanowny Kliencie!
Nabyłeś wysokiej jakości produkt ze specjalną powłoką antybakteryjną. Skuteczne działanie antybakteryjne przeciw szczepowi bakterii staphylococcus aureus, pseudomonas aeruginosa oraz bakteriom E. Coli zgodnie z ISO 22196 zostało potwierdzone przez niezależny instytut, który wydał w tej sprawie odpowiedni certyfikat. Skuteczność redukcyjnego działania antybakteryjnego znajduje się na poziomie 99,99 %. Skuteczność została potwierdzona przez niezależny instytut Quality Labs, który wydał w tej sprawie odpowiedni certyfikat. **Nie wolno stosować szczególnie ostrych środków czyszczących lub zawierających chlor albo aceton. Zalecamy czyszczenie łagodnymi środkami czyszczącymi przy użyciu miękkiej szmatki.** Listę chemikaliów na które odporny jest wyrób wyślemy Państwu chętnie na życzenie.

(RO) Stimate client,
Aţi achiziţionat un produs de înaltă calitate, prevăzut cu un strat de acoperire antibacterian, special.
Efectul antibacterian corespunzător, conform ISO 22196, este confirmat şi certificat de către un institut independent, protejând împotriva tulpinilor de bacterii Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa şi a bacteriilor E-Coli. Efectul de diminuare antibacteriană este dovedit a fi de 99,99 %. Efectul a fost confirmat şi certificat de către Institutul independent Quality Labs (conform ISO 22196).
Este interzisă utilizarea soluţiilor de curăţat care conţin clor sau acetonă sau a celor foarte agresive. Noi recomandăm curăţarea cu o soluţie fină de curăţat şi cu o lavetă moale. La cerere, vă trimitem cu plăcere lista cu rezistenţa la substanţe chimice.

(RUS) Уважаемый клиент!
Вы приобрели высококачественный продукт со специальным антибактериальным покрытием. Эффективное антибактериальное действие согласно ISO 22196 против штаммов золотистого стафилококка, синегнойной палочки и кишечной палочки подтверждено и сертифицировано независимым институтом. Эффективность антибактериального действия установлена на уровне 99,99 %. Это подтверждено и сертифицировано независимым институтом Quality Labs (согласно ISO 22196). **Мы рекомендуем использовать для очистки мягкое чистящее средство и мягкую ткань.** При необходимости мы можем выслать Вам список химических веществ, к воздействию которых поверхность является устойчивой.

(S) Bäste kund,
du har köpt en högvärdig produkt med en speciell antibakteriell beläggning. De goda antibakteriella egenskaperna enligt ISO 22196 mot bakteriestammen staphylococcus aureus, pseudomonas aeruginosa och mot E. coli bakterier har bekräftats och certifierats av ett oberoende institut. Den antibakteriella reduktionseffekten ligger påvisbart på 99,99 %. Denna effekt har bekräftats och certifierats (enligt ISO 22196) av det oberoende institutet Quality Labs. **Klor- und acetonhaltiga samt särskilt starka rengöringsmedel får inte användas. Vi rekommenderar rengöring med ett milt rengöringsmedel och en mjuk trasa.** En kemikaliebeständighetslista översänder vi gärna på begäran.

(SF) Hyvä asiakas,
olet ostanut korkealaatuisen tuotteen, jossa on erityinen antibakteerinen pinnoite. ISO 22196 standardin mukainen hyvä antibakteerinen vaikutus suojaa Staphylococcus aureus- ja Pseudomonas aeruginosa -bakteerikannoilta sekä E.coli -bakteereilta. Suojaus on riippumattoman instituutin vahvistama ja sertifioima. Antibakteerinen vaikutus on todistettavasti jopa 99,99 %. Riippumaton Quality Labs -instituutti on vahvistanut ja sertifioinut vaikutuksen (ISO 22196 mukaisesti). **Klooria tai asetonia sisältäviä sekä erityisen vahvoja puhdistusaineita ei saa käyttää. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan miedolla puhdistusaineella ja kostealla liinalla.** Pyynnöstä lähetämme mielellämme listan kemiallisten aineiden kestävyydestä.

(SK) Vážený zákazník,
zakúpili ste si vysokokvalitný výrobok so špeciálnou antibakteriálnou povrchovou úpravou. Dobrý antibakteriálny účinok podľa ISO 22196 pôsobí proti kmeňom baktérií Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa a proti baktériám Escherichia coli, čo je potvrdené i certifikované nezávislým inštitútom. Účinnosť znižujúca výskyt baktérií preukázateľne dosahuje úroveň 99,99%. Účinok bol potvrdený a certifikovaný nezávislým inštitútom Quality Labs (podľa ISO 22196).**Nesmie sa používať chlór ani látky obsahujúce acetón, ako aj obzvlášť ostré čistiace prostriedky. Odporúčame čistenie pomocou jemného čistiaceho prostriedku a mäkkej handričky.** Na požiadanie Vám radi zašleme aj zoznam odolnosti voči chemikáliám.

(SLO) Spoštovani kupec,
kupili ste visoko kakovosten izdelek s posebno antibakterijsko prevleko. Izjemen antibakterijski učinek po ISO 22196 je s strani neodvisnega instituta potrjen za zaščito pred bakterijami vrste Staphylococcus aureus, Pseudomonas aeruginosa in proti E coli. Antibakterijski učinek je dokazano pri 99,99 %. Učinek je potrdil in certificiral neodvisni inštitut Quality Labs (ISO 22196). **Zelo agresivnih čistil in čistil z vsebovanim klorom in acetonom ne smete uporabljati. Priporočamo čiščenje z blagimi čistili in mehko krpo.** Če želite, vam z veseljem pošljemo seznam kemikalij in njihovih odpornosti.

(TR) Değerli müşterimiz,
özel antibakteriyel kaplamaya sahip, kaliteli bir ürün satın aldınız. Ürünün staphylococcus aureus ve pseudomonas aeruginosa bakteri türleri ile e-coli bakterilerine karşı ISO 22196 uyarınca mükemmel antibakteriyal etkisi, bağımsız bir enstitü tarafından onaylanmış ve belgelenmiştir. % 99.99 kanıtlanabilir antibakteriyal etkiye sahiptir. Etki, bağımsız enstitü Quality Tabs tarafından onaylanmış ve belgelenmiştir (ISO 22196). **Klor ve aseton içeren temizlik maddeleri ile özellikle kuvvetli temizleyiciler kullanılmamalıdır. Temizliğin kuvvetli olmayan bir deterjan ve yumuşak bir bezle yapılmasını tavsiye etmekteyiz.** İstediğiniz takdirde kimyasallara karşı dirençliliği gösteren listeyi size memnuniyetle gönderebiliriz.